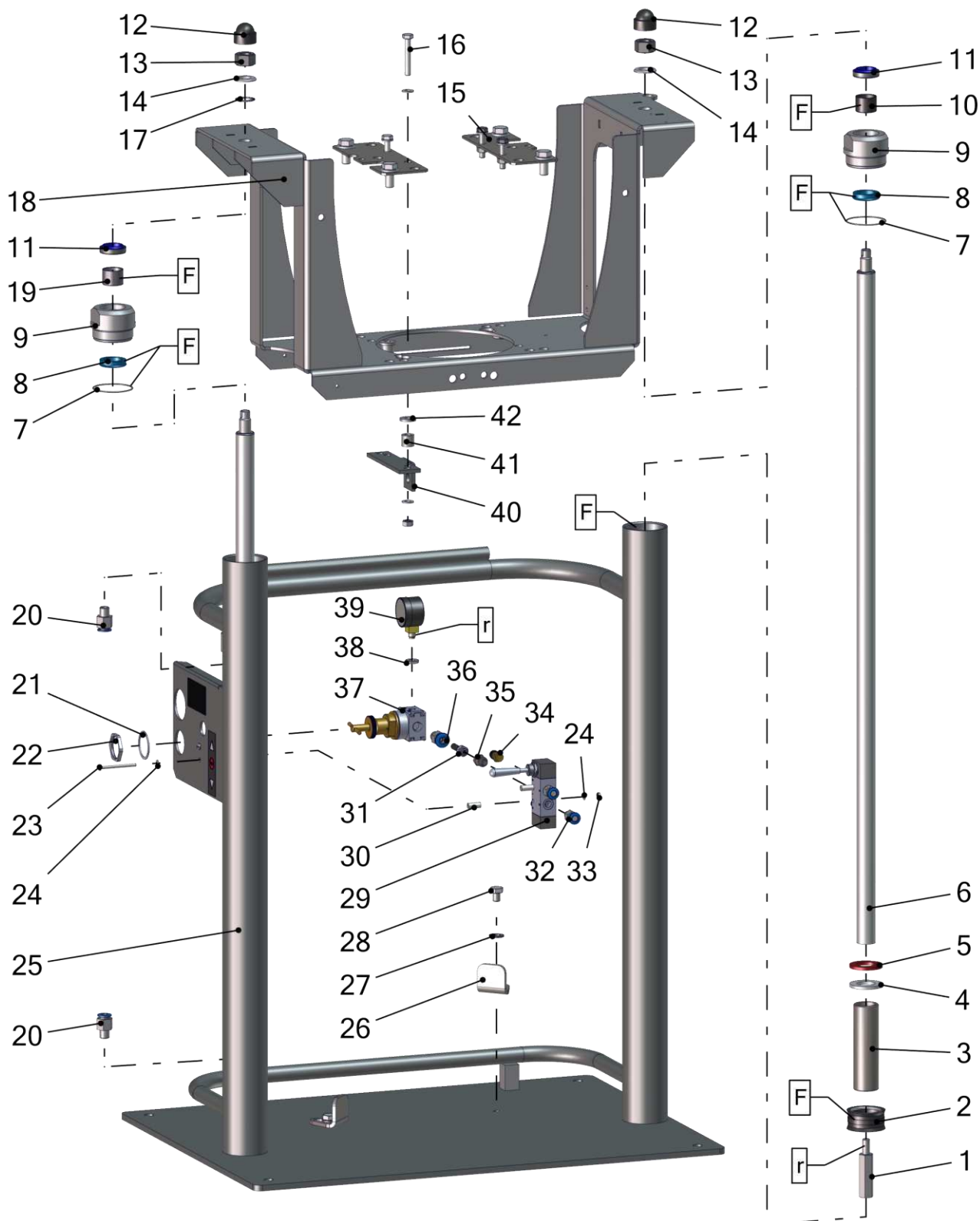




Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

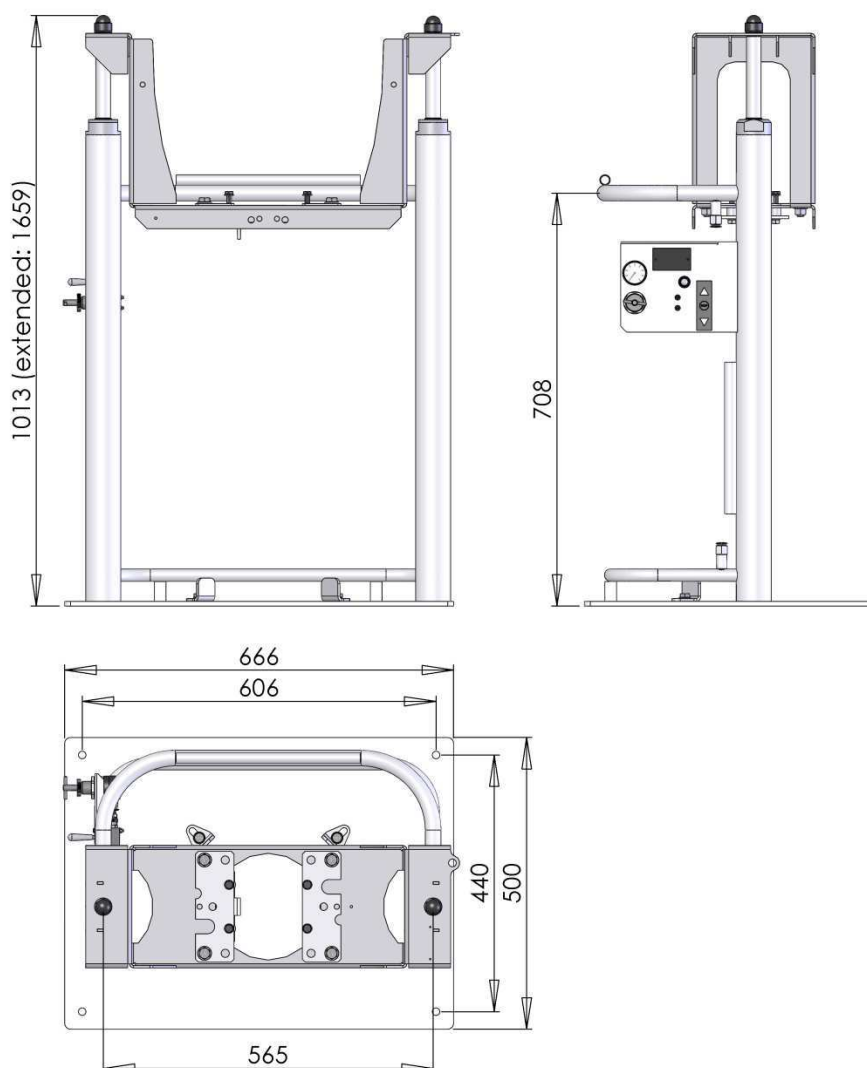
WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0639599	2		Anschlagschraube	stop screw	vis d'arrêt
2	0470511	2	V, R	Kolben	piston	piston
3	0656232	2		Hülse	sleeve	bague de retenue
4	0460877	2		Scheibe	washer	rondelle
5	0666432	2		Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insorisante
6	0640829	2		Kolbenstange	piston rod	tige de piston
7	0632936	2	V, R	O-Ring	o-ring	joint torique
8	0310050	2	V, R	Nutring	lip seal	joint
9	0666429	2		Zylinderdeckel	cylinder cover	couvercle de cylindre
10	0666430	1	V, R	Gleitlagerbuchse	slide bearing	palier lisse
11	0311847	2	V, R	Abstreifer	stripper	stripteur
12	0665777	2		Schutzkappe	protective cap	capot protecteur
13	0460966	2		Mutter	nut	écrou
14	0460389	2		Scheibe	washer	rondelle
15	0640857	1		Anbausatz	mounting kit	jeu de pièce
16	0620114	2		Schraube	screw	vis
17	0663613	1		Scheibe Fächer	serrated lock washer	rondelle à face dentées
18	0663703	1		Hubtisch	lift table	table élévatic
19	0666431	1	V, R	Gleitlagerbuchse	slide bearing	palier lisse
20	0632729	2		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
21	0472018	1		Dichtung	seal	joint
22	0653531	1		Mutter	nut	écrou
23	0657425	2		Schraube	screw	vis
24	0460575	4		Scheibe	washer	rondelle
25	0666649	1		Gestell	frame	châssis
26	0647189	2		Anschlag	stop	arrêt
27	0460613	2		Scheibe	washer	rondelle
28	0629954	2		Schraube	screw	vis
29	0649779	1	V	Pneumatikventil	rotary disc valve	soupape à troit rotative
30	0664941	2		Distanzhülse	spacer sleeve	douille
31	0664938	1		Einschraubtülle	barb connector	douille cannelée à visser
32	0648417	2		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
33	0615625	2		Mutter	nut	écrou
34	0651113	2		Drosselschalldämpfer	muffler	silencieux
35	0651228	1		Verlängerung	extension	allongement
36	0649388	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
37	0653534	1	V	Druckluftregler	air pressured regulator	flexible d air comprimé
38	0632122	1		Mutter	nut	écrou
39	0644050	1	V	Manometer	gauge	manometre
40	0661763	1		Halter	holder	porte-outil
41	0665201	2		Abstandhülse	sleeve	douille
42	0654091	2		Scheibe	spacer	disque

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0664848	3m	V	Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible d'air comprimé
0666435			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation



¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriquée de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

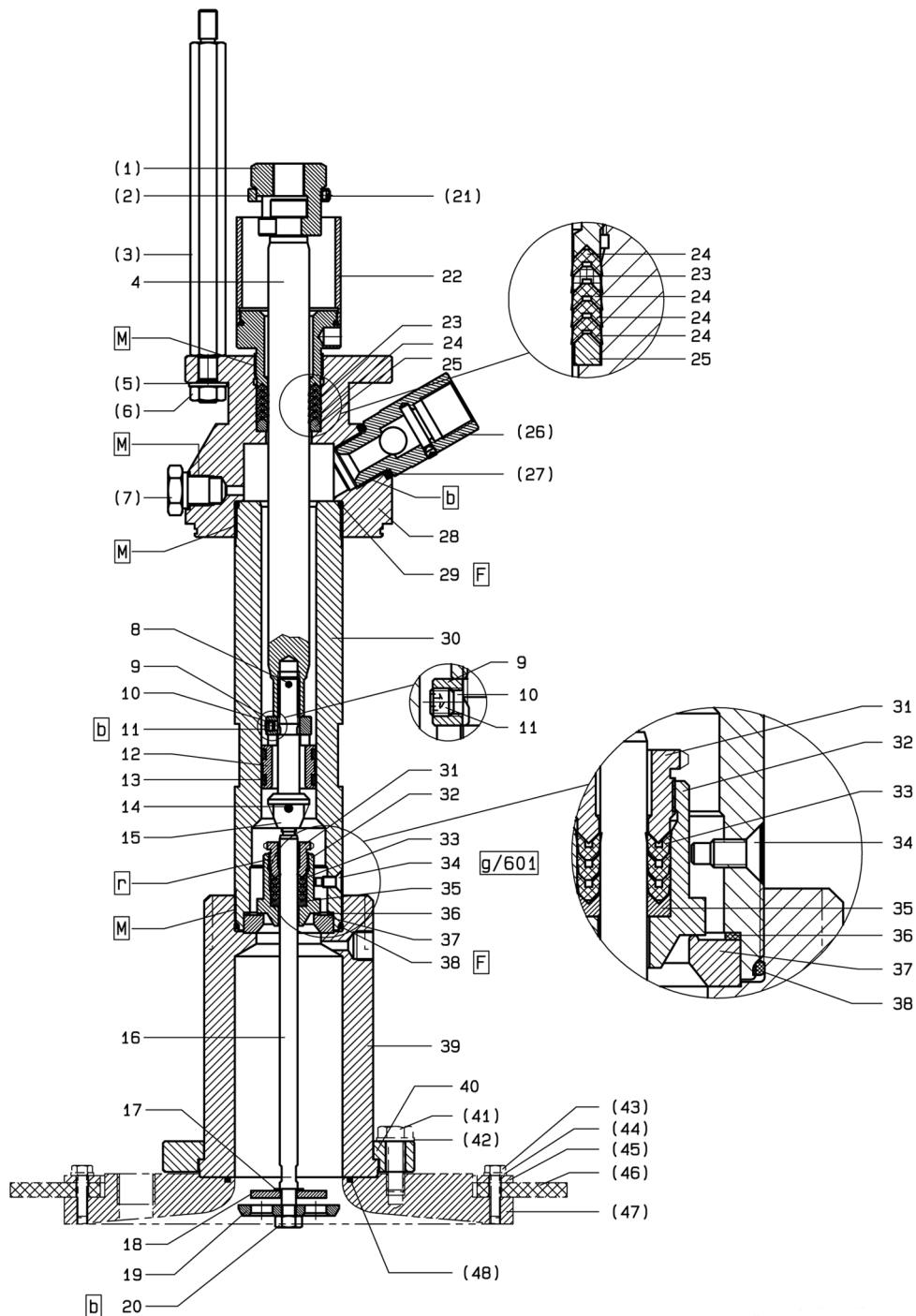


Bild:0647167E_2.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 78/120 -N-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0647167**
 Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **31.07.17**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0643578	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
(2.)	0652336	1		Ring	ring	anneau
(3.)	0640783	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
4.	0640687	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
(5.)	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(6.)	0460648	4		Mutter	nut	écrou
(7.)	0640029	1		Ansatzschraube	shoulder screw	boulon à embase
8.	0460990	1		Spannhülse	tension pin	goupille
9.	0640191	1		Scheibe	disc	disque
10.	0640005	1		Stopfen	plug	bouchon
11.	0471798	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
12.	0640695	1	V	Kolben	piston	piston
13.	0659056	2	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
14.	0460850	1		Spannhülse	tension pin	goupille
15.	0640694	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
16.	0640689	1		Stange	rod	barre
17.	0478725	1		Scheibe	disc	disque
18.	0477974	1		Scheibe	disc	disque
19.	0477907	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
20.	0460192	1		Mutter	nut	écrou
(21.)	0460702	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
22.	0647170	1		Nachstelltasche	packing cup	presse bourrage
23.	0643145	1	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
24.	0643145	4	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
25.	0640186	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
(26.)	0488747	1		Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-return
(27.)	0643800	1		Dichtung	gasket	joint
28.	0640684	1		Hochdruckkopf	pump head	tête de pompe
29.	0217905	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
30.	0640686	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
31.	0477982	1		Stopfbuchsen-schraube	packing screw	boulon de serrage
32.	0640691	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
33.	0643146	3	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
34.	0630031	3		Ansatzschraube	shoulder screw	boulon à embase
35.	0478091	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
36.	0630032	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
37.	0477990	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
38.	0217905	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
39.	0643893	1		Rohr	tube	tube
40.	0643894	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 78/120 -N-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0647167**
 Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **31.07.17**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(41.)	0461385	4		Schraube	screw	vis
(42.)	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(43.)	0489492	12		Schraube	screw	vis
(44.)	0460591	12		U-Scheibe	washer	rondelle
(45.)	0642178	1		Klemmring	clamping ring	anneau de serrage
(46.)	0642179	1	V	Dichtung	gasket	joint
(47.)	0647008	1		Folgedeckel	cover	couvercle
(48.)	0639225	1		Dichtring	gasket	joint
	0665502		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0665459			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriquées de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118

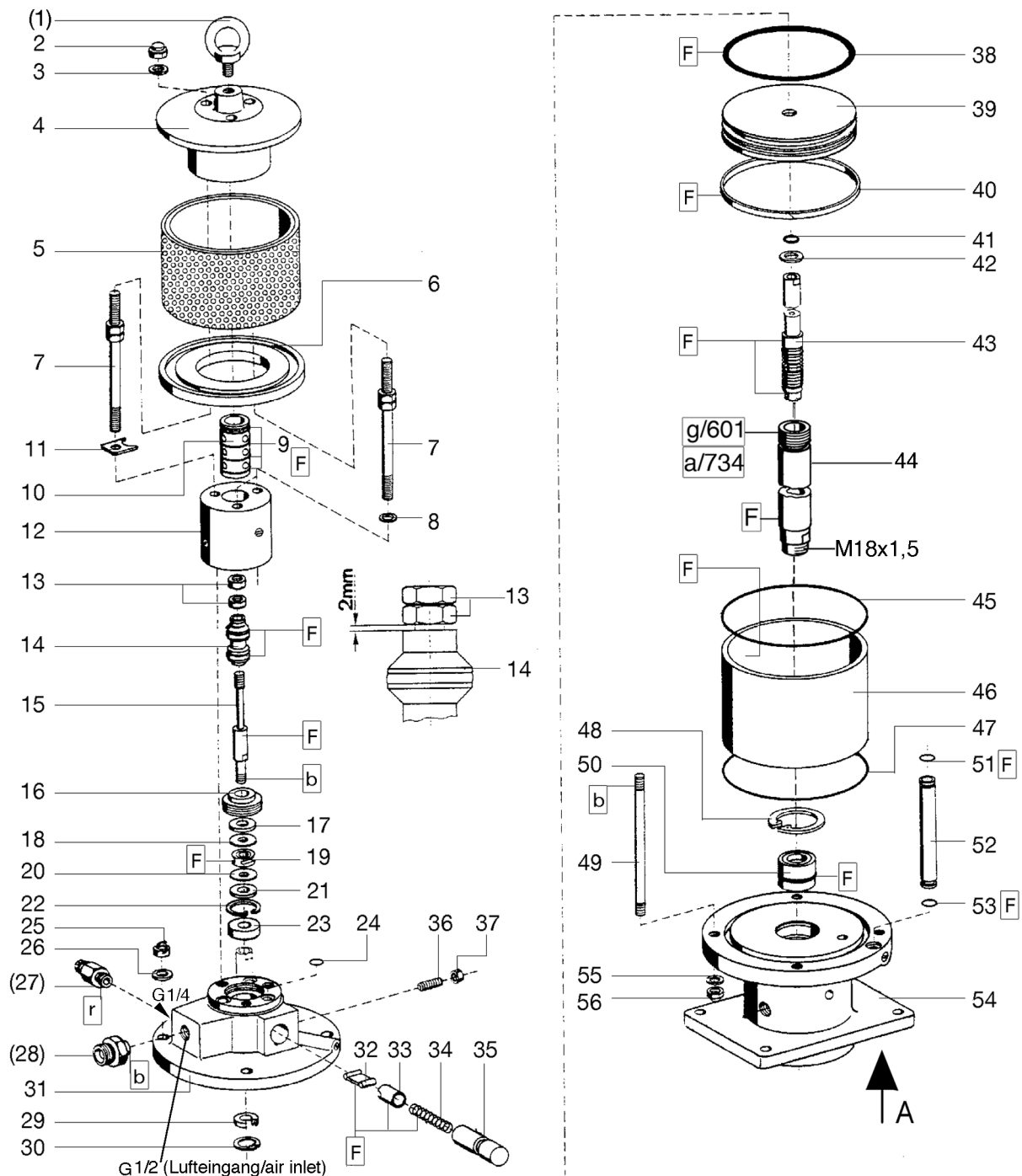
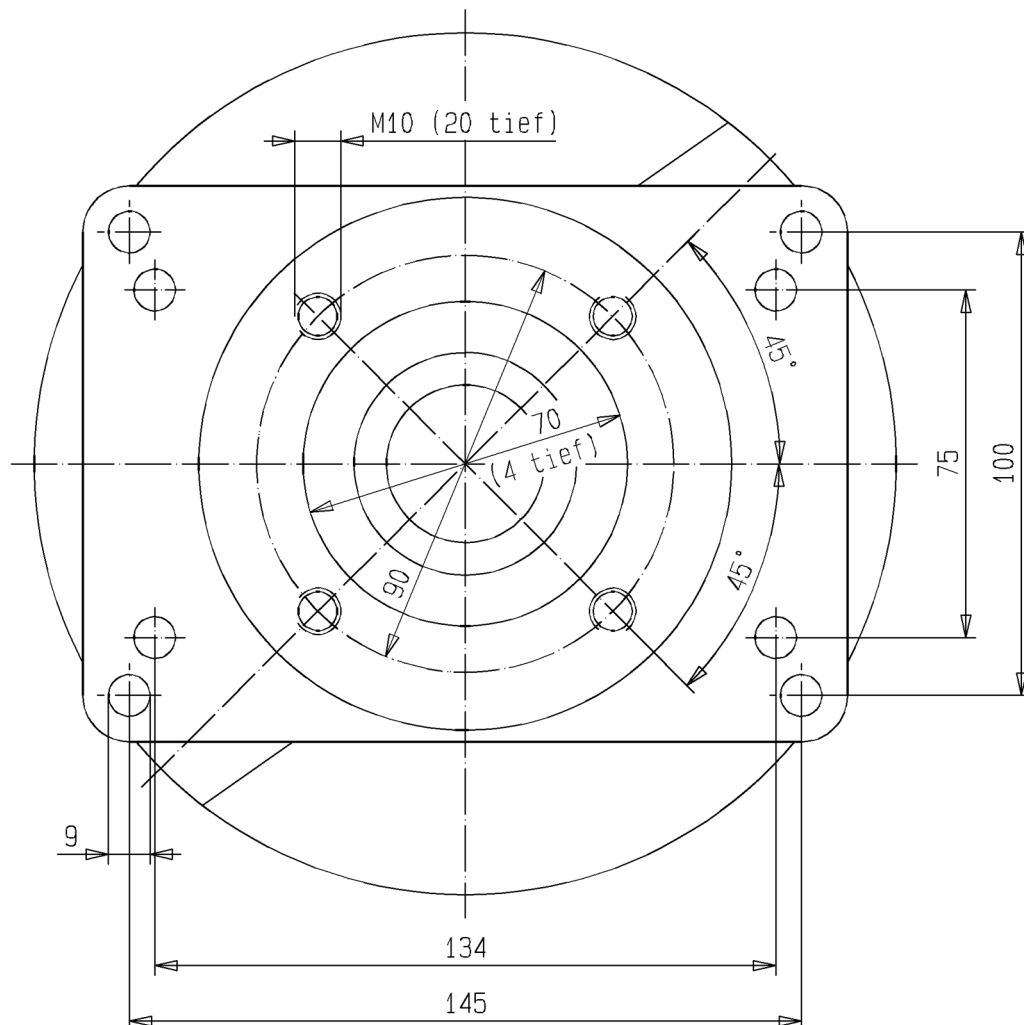


Bild:0647166E .tif+0641316E1 .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.54)



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0495441	1		Ringschraube	ring screw	vis-à-ouillet
2.	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
3.	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
4.	0641317	1		Deckel	cover	couvercle
5.	0641331	1		Schalldämpfer kpl.	air muffler assembly	silencieux cpl.
6.	0474932	1		Scheibe	disc	disque
7.	0641550	3		Stehbolzen kpl.	threaded bolt assembly	boulon cpl.
8.	0460214	2		U-Scheibe	washer	rondelle
9.	0310182	4	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
10.	0641318	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
11.	0641314	1		Sicherungsblech	safety plate	tôle de sécurité
12.	0641151	1		Steuergehäuse kpl.	control housing assembly	corps de contrôle cpl.
13.	0460192	2	R	Mutter	nut	écrou
14.	0641327	1	V,R	Steuerkolben kpl.	control piston assembly	piston de contrôle cpl.
15.	0641319	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
16.	0475076	1		Zentrierstück	alignment, insert	bague de centrage
17.	0475041	1	V,R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
18.	0494054	1		Scheibe	disc	disque
19.	0480258	1	V,R	Mitnehmer kpl.	carrier assembly	toc d'entraînement cpl.
20.	0494054	1		Scheibe	disc	disque
21.	0475041	1	V,R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
22.	0493961	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
23.	0493953	1		Scheibe	disc	disque
24.	0641324	6	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
25.	0475297	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
26.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(27.)	***	1		Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
(28.)	0490253	1		Reduziernippel (Standard)	reducing nipple (standard)	raccord de reduction (standard)
	0496170	1		Langnippel (wahlweise)	extension nipple (optional)	raccord (en option)
29.	0475114	1	V,D,R	Nutring	lip seal	joint
30.	0461334	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
31.	0641325	1		Oberteil kpl.	cylinder head assembly	partie supérieure cpl.
32.	0470325	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
33.	0473081	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
34.	0411876	2	V	Druckfeder	spring	ressort
35.	0475122	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
36.	0460362	2		Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
37.	0460184	2		Mutter	nut	écrou
38.	0311391	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
39.	0475149	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0647166**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **29.04.10**



Typ D 140/120 SK

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
40.	0475157	1	V,D,R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
41.	0477281	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
42.	0475165	1	V,R	Scheibe	disc	disque
43.	0642225	1	V,R	Umsteuerachse kpl.	guide axle assembly	axe de contrôle cpl.
44.	0640796	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
45.	0311405	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
46.	0638910	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
47.	0311405	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
48.	0473367	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
49.	0642223	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
50.	0482471	1	V,D,R	Buchse kpl.	housing assembly	boîte cpl.
51.	0631431	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
52.	0638914	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
53.	0631431	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
54.	0647165	1		Unterteil kpl.	bottom assembly	partie inférieure cpl.
55.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
56.	0475297	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
	0641491		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joint
	0640893			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
				ohne Abbildung:	not illustrated:	sans illustration:
	0634518	1		Schlauchtülle	stem	embout à olive

***Best.-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte - Order number for safety valve see card of machines - Référence de soupape de sûreté voir carte machine

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique
Typ D 140/120 SK

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0647166**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **29.04.10**



Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrleitungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045